



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九七年二月二十一日（星期五）

目 錄	頁
財政司回答新聞界提問	1
港美就紡織品問題進行磋商	2
政府建議措施執行上訴法院對外籍公務員協會訴訟的判決	3
環境保護署公布檢控數字	4
政府律師參加復旦大學中國法律課程	5
大埔分區計劃大綱草圖獲修訂	6
新市鎮學校工程招標	7
政府籲請市民盡早報名大廈管理研討會	7
消防處公眾聯絡小組邀市民參與改善服務	8
漁農處放寬郊野公園踏單車試驗計劃	9
九六年香港轉口貿易統計分析	10
九六年十二月製造業手頭訂單價值統計數字發表	13
選舉事務處提醒選民周日在大埔區補選投票	14
愛滋病信託基金本年度接受四次申請	15
教育署成人教育組招請晚間兼職教師	15
牛年電子郵資標籤下月中推出	16
元朗及粉嶺區暫停供水	17

財政司回答新聞界提問

\*\*\*\*\*

以下是財政司曾蔭權主持中大工商管理碩士課程全新市區中心啓用開幕儀式後與新聞界的答問全文：

財政司：今天很好。來到這裏見到這個中心，起碼我們見得到我們香港這個服務行業，和我們人力的培訓已經是用各種的方法去吸引各方面的人，使他們能夠工餘做得到，我覺得這件事很有意義。

記者：昨天董特首公布了，你心情怎樣現在？

財政司：我覺得是很榮幸，一定會全力以赴，對着將來的工作，不是單我一個人，和我其他的同事都是一樣，我覺得這樣的組合是將來特別行政區一個新政府的一個很大的資源來的。我想，很相信我和我的同事會全心全意為香港人繼續服務。

記者：你自己希望服務多幾年？會不會和董先生的任期一樣，服務多五年？

財政司：你知道我是打政府工的，我自己退休年齡幾多你又知道。我幾多歲你亦都知道。

記者：但是現在是沒有任期的。

財政司：政府是沒有任期的。因為我們個個都是六十歲退休的。我們有沒有任期，如果到六十歲，任期自動滿屆，對嗎。

記者：曾生，你們昨天見董先生的時候說了些什麼？

財政司：我想我們，董先生說了幾句勉勵的說話。我們最主要就是說出，他對我們說會繼續工作，很簡短的答話。另外我們談了一會兒，大約差不多三、四分鐘。我想是種很禮貌式，董先生希望通知我們才正式發表，我想我們很多謝他這一個做法。

完

港美就紡織品問題進行磋商

\*\*\*\*\*

貿易署副署長黎高穎怡將率領一個香港代表團前赴美國華盛頓，與美國在本月二十四日就多個紡織品事項繼續進行磋商。

美國方面由美國貿易代表處副首席紡織品談判代表Ms Caroyl Miller率領。

港美雙方將會就以下的三個主要議題繼續磋商：

- \* 美國在一九九五年四月決定使用其進口數據代替香港的出口數據用作配額計算所引起的問題；
- \* 美國在去年七月一日起實施的紡織品及成衣新產地來源規例；以及
- \* 根據世界貿易組織（世貿）紡織品及成衣協議的規定，就香港出口美國紡織品及成衣的行政安排達成協議，並將該安排呈交世貿。

黎高穎怡說：「就美國以進口數據作配額計算一事上，我們將會集中討論切實可行的安排，以減少雙方因為採用不同數據作配額計算方法所產生的差異。」

「我們曾經把多宗雙方數據有出入的個案交給美國，在部分這些個案當中，美國發現他們的數據不正確，並作出修正。」

「我們很高興見到美國在這方面所作的努力，但現時仍有多宗個案有待雙方繼續工作。」

「這項工作相當重要，以確保當雙方的數據有出入時，不會對業內人士帶來不便。」

直至現時，美國沒有因為雙方數據的差異而對香港進口貨品實施禁運。

黎高穎怡說：「我們亦將會向美國簡介本港採用電子資料聯通簽發受限制紡織品出口證的最新發展。」

「雙方將會討論的另一事項，就是美國在去年七月一日起對紡織及成衣製品實施的新產地來源規例。新規例可能影響本港的貿易。」

「我們亦會嘗試與美方就履行世界貿易組織紡織品及成衣協議，達成行政安排協議，並將該安排呈交世貿。」

完

政府建議措施執行上訴法院對外籍公務員協會訴訟的判決

\*\*\*\*\*

政府今日（星期五）向高級公務員評議會建議多項措施，以執行上訴法院就推行本地化政策多項安排的判決。

副公務員事務司李淑儀今日與高級公務員評議會舉行特別會議。

外籍公務員協會於一九九四年年底就政府推行本地化政策的各項安排，尋求司法審核。上訴法院最後於一九九六年十一月二十二日作出判決。

李淑儀說：「該等措施根據四項原則訂出——我們須要遵從上訴法院的判決；我們應平衡不同方面人員的利益；所建議的措施不應帶來不合理的管理問題或構成不良的先例；所需的資源必須實際及合理。」

建議包括解除年前轉制至本地合約制的原海外合約人員（轉制人員）的升級限制；給予轉制時被降低一個職級的轉制人員（降級轉制人員）個人薪金和增薪額，直至他們晉升回原來的職級為止；讓轉制人員申請進一步轉制至本地常額及可享退休金（長俸）條款，以及就合約人員轉至本地長俸條款實施一套經修訂的準則，特別是中文語文的要求和有關現行準則的更詳盡的闡述。

政府已詳細考慮是否應該讓降級轉制人員恢復原來的職級，和追溯晉升那些曾受升級限制影響的轉制人員。但政府的結論是這些安排並不切實際，因為會引起資源和管理的問題。

李淑儀說：「復職的安排涉及在並無職務需要的情況下開設職位。這將與現行政策背道而馳，亦令部門的管理架構複雜化。若在下一輪空缺出現時自動提升降級轉制人員，這亦會帶來實際的問題，而且亦未完全符合我們行之已久用以晉升公務員的原則——即具資格競逐晉升者在公平競爭下角逐晉升機會。」

「但我們的建議將可確保降級轉制人員以本身的優點獲得公平競爭晉升的機會。我們亦建議給予他們原職的個人薪金、增薪額和其他的服務條件，以減低他們在金錢上的損失。」

「我們亦建議仍未公開結果的晉升選拔委員會重新召開會議，再次考慮先前因升級限制而不獲考慮的轉制人員的晉升機會。但已公布的晉升結果將維持不變。事實上，上訴法院已裁定該等晉升屬合法。」

政府亦趁此機會建議有關本地合約人員轉至本地長俸條款的修訂安排。政府建議日後在考慮本地合約人員，包括轉制人員，提出的申請時，將按照中文語文能力、長遠職務需要、由正式委員會評核的工作表現和品格，以及體格等準則。

李淑儀說：「轉至本地長俸條款代表該人員承諾視公務員為其長遠事業。因此，申請人須證明他們不單能如合約人員般於數年內符合職務需要，亦能符合長遠需要。」

「正因為如此，我們需要為轉至常額編制的人員訂定中文語文要求。這項措施符合政府承諾建立一支中英兼擅、並能操英語、廣東話和普通話的公務員隊伍的政策，並切合我們的長遠運作需要。各部門／職系首長將自行決定確實需要的語文水平，而公務員事務科會向他們提供指引。」

轉至長俸條款的新安排不適用於本地合約人員在一九九五年十月三十一日前遞交的申請。政府於該日起暫時禁止本地合約公務員轉以本地長俸條款聘用。於一九九五年十月三十一日前轉至本地條款的轉制人員亦可根據實施臨時限制前所適用的準則，申請轉以本地長俸條款聘用。

現行有關合約人員欲以本地條款續約的政策維持不變。部門／職系首長將繼續有權在考慮對申請續約人員在新合約期間的工作要求後，決定是否應該訂定中文語文要求。

李淑儀說：「政府仍然堅定地推行公務員本地化政策。我們現在所需做的，是就法院裁決作出相應行政安排，以推行本地化政策。」

「我們希望這一系列建議措施會獲得員方接納，並認同這些措施是務實而具建設性的，這宗訴訟已歷時太久。我們期望與員方積極商討，盡快解決餘下的事項。」

完

#### 環境保護署公布檢控數字

\*\*\*\*\*

一月份共有一百一十宗因觸犯環境保護署所執行的反污染條例而被法庭定罪的個案。

在此等個案中，有三十七宗違反《水污染管制條例》、三十六宗違反《噪音管制條例》、十八宗違反《空氣污染管制條例》、十四宗違反《廢物處置條例》、三宗違反《臭氧層保護條例》，而違反《海上傾倒物料條例》的則有兩宗。

一月份在法庭定罪而被判罰的數額由二百至十二萬五千元不等。尹紹伊因排放污染物於后海灣水質管制區，被罰款十二萬五千元。

環保署根據去年十一月生效的有關訂明建築工程的噪音管制新規例，首次作出檢控，共有四名違例者被罰款。訂明建築工程包括裝卸或處理瓦礫及鋼條、模板或棚架的構築或拆卸，以及敲擊。

完

政府律師參加復旦大學中國法律課程

\*\*\*\*\*

八名政府律師將於下星期參與在上海復旦大學法學院舉行，特別為他們而設的一個短期中國法律課程。

參加律師為六名律政署檢察官及兩名法律援助署律師。參與課程的律政署律師是民事檢察科高級檢察官馮慧筠和袁悅禮、國際法律科高級檢察官潘英光、法律政策科高級檢察官梅基發、法律草擬科高級檢察官王澤剛及刑事檢控科檢察官梁卓然。來自法律援助署的律師則是高級法律援助律師李寶蓮及黃倩瑩。

該項為期七日的課程是律政署中國法律組第二次籌辦的此類課程，將於下星期一（二月二十四日）開始。

律政署發言人表示，根據《基本法》，一九九七年七月一日以後，香港特別行政區將繼續沿用普通法制度，有別於中國其他地區所實行的大陸法制度。

他說：「為確保兩個截然不同的制度能順利並存，並且有效率地互相運作，增進兩個制度的互相了解是有必要的。」

他指出，律政署的中國法律組已經透過舉辦簡介會和訪問團，逐步增進中國境內對香港法律制度的了解。

該組人員亦已經藉着為律政署官員及其他政府律師舉辦以中國法律為題的研討會，在政府內部推廣中國法律的知識。

發言人表示，該項復旦大學課程包括課堂講座及參觀活動。

在課程內容方面，則會包括闡釋中國憲法、國籍法、行政法、香港《基本法》、律師法、民法及刑法。

完

大埔分區計劃大綱草圖獲修訂

\*\*\*\*\*

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂大埔分區計劃大綱草圖。

多項修訂包括把規劃區第一區內，位於寶鄉街的區域市政局臨時街市的所在地，由「政府／團體／社區」用地改劃為「商業／住宅」用地。當街市遷往鄉事會街的永久地址後，該幅面積約零點三二公頃的土地，將作商業及住宅發展。

為配合下坑村居民對丁屋的長遠需求，規劃區第三十一區內下坑村以東及大埔工業邨以北的一幅土地，已由「綠化地帶」改劃為「鄉村式發展」用地。該幅土地的面積約為三點五公頃。

規劃區第十二區內大埔滘老圍以北，一幅面積約零點零九公頃的土地，已由「住宅（丙類）」用地改劃為「住宅（丙類）2」用地，地積比率增至一點五，以提高該幅土地的發展密度。

規劃區第十區內吐露港公路以南的兩幅已發展住宅土地，已由「住宅（丙類）」用地改劃為「住宅（丙類）3」用地，以反映其發展密度。

此外，該圖已加入一套全新的「住宅（丙類）2」和「住宅（丙類）3」用地的註釋，作為相應的技術修訂。

市民可於三月十四日前在辦公時間內前往下列辦事處查閱編號 S/T P/8 的修訂圖則：

- \* 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 新界沙田銅鑼灣山道六號沙田政府合署地下沙田、大埔及北區規劃處；  
及
- \* 新界大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士，可於三月十四日前以書面向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述修訂圖則現於香港中環花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

### 新市鎮學校工程招標

\*\*\*\*\*

建築署將於五月在三個新市鎮展開一間實用學校和兩間技能訓練學校的建造工程。

工程預計於一九九八年七月完成，是政府為本港提供一千八百個實用學位及二千一百個技能訓練學位計劃的一部分。

馬鞍山實用學校將提供四百五十個學位，而屯門和青衣的兩間技能訓練學校則分別提供三百個學位。

建築署現正為有關工程招標。工程分三項合約進行，包括興建課室、特別用途課室、集會禮堂、有蓋操場、停車場、籃球場及傷殘人士設施。

馬鞍山實用學校並設有寄宿設施，提供一百二十個學生宿位。

此外，該署亦招標承投為現有四間資助學校進行擴建及改建工程。

招標詳情已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

完

### 政府籲請市民盡早報名大廈管理研討會

\*\*\*\*\*

政務總署今日（星期五）提醒市民，如欲參加三月十五日在香港會議展覽中心舉辦的大廈管理研討會，便須在二月二十六日前把報名表格寄回該署。

「大廈管理研討會九七」由政務總署和房屋署合辦，目的是透過推廣良好的大廈管理，讓市民獲享一個良好的居住環境。」

政務總署發言人說：「是次研討會是個難得的好機會，讓參加者獲得多些有關有效大廈管理方面的知識和概念，並與其他參加者分享大廈管理的經驗。」

「各業主、業主立案法團委員、互助委員會成員、物業管理專業人士，及其他有興趣人士如欲參加研討會，須在下星期三前寄回報名表格。」

研討會的講題包括在居屋屋苑成立業主立案法團、大廈電力裝置、樓宇維修、樓宇安全檢查計劃及大廈管理面面觀。

發言人說，每節講題後均安排公開討論時間，以便參加者就講題內容提問，及與講者交流大廈管理的經驗。

他說：「會場並設有消防處查詢攤位，該處人員會向參加者提供有關大廈防火方法及解答問題，協助宣傳防火信息。」

研討會費用全免，惟名額有限，先到先得，報名表格現於各區政務處派發。

填妥的表格請交回灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心三十樓政務總署大廈管理組。

查詢詳情，可致電二八三五 一四九六。

完

#### 消防處公眾聯絡小組邀市民參與改善服務

\*\*\*\*\*

消防處籲請有興趣參與監察和改善緊急消防和救護服務的市民，盡早報名加入該處的公眾聯絡小組為成員。

該處發言人表示，截止申請日期為下星期五（二月二十八日）下午五時。

他說，聯絡小組的成立是為加深市民對消防處的了解，從而提供意見、建議及批評，改善該處的緊急服務質素。

凡年滿十八歲的市民均可申請加入該小組。

申請表格和資料可在各消防局、救護站和政務處索取。

發言人說，該公眾聯絡小組共有三十名成員，十名來自港島區、十名九龍區及十名新界區。

他說：「如個別地區申請者超過十名時，便以抽籤方式作決定。」

「所有申請者均於三月底前獲通知結果。」

獲委任的成員任期為一年，而小組每年最少舉行兩次會議。

如有任何查詢，可致電二七三三 七七七二。

完

#### 漁農處放寬郊野公園踏單車試驗計劃

\*\*\*\*\*

漁農處將自下星期一（二月二十四日）起，進行為期六個月的試驗計劃，透過簽發許可證容許在部分郊野公園地方踏單車。

該處高級郊野公園主任黎清惠今日（星期五）宣布試驗計劃將在兩個地點進行，即西貢西郊野公園（灣仔擴建部分）及南大嶼郊野公園東涌道至狗嶺涌的集水區。

他指出，持有有效許可證人士可於六個月內在上述兩處地點踏單車。

有意在該等地點踏單車者須向漁農處處長提交書面申請，郵寄往九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十四字樓或傳真至二三一一 三七三一。

黎清惠說，漁農處不會接納團體及十二歲以下人士的申請；而十二至十八歲的申請人亦須先徵得家長或監護人同意並記錄在申請書上，許可證費用全免。

此外，持證人必須遵守踏單車守則及配有符合安全要求的裝備，包括配戴符合ANSI或相同標準的頭盔、穿上彩色衣服、合適鞋履，以及只踏設有有效煞車掣、響號或車鈴，和輪胎闊度不少於四點五厘米的結構穩固的單車。

黎清惠稱，這些守則及配備是為保障在指定郊野公園地方內踏單車者和遠足人士的安全。

他同時指出，目前本港的郊野公園亦有多個毋須許可證便可以踏單車的地點，其中包括船灣淡水湖主壩及相連道路、鶴藪道、金山路、流水響道、城門道、大網仔道、北潭路、海下路及位於大網仔的單車徑。

除這些指定地點以外，在郊野公園及特別地區內一律嚴禁踏單車。

他補充說：「除非獲得郊野公園及海岸公園管理局批准，任何人士在郊野公園或特別地區擁有、攜帶、使用或駕駛單車或車輛均屬違法，一經定罪，最高可被罰款二千元及入獄三個月。」

完

## 九六年香港轉口貿易統計分析

\*\*\*\*\*

九六年香港轉口貿易佔整體出口貨值的百分之八十五，佔外貿總值百分之四十。這些比重在九五年分別為百分之八十三和百分之三十九。

政府統計處今日（星期五）發表九六年轉口貿易的詳細數字，這些數字確認了轉口貿易的重要性。

中國仍然是本港轉口貿易的最大貿易伙伴。作為來源地，中國佔香港轉口貨值百分之五十八。作為目的地，中國佔百分之三十五。以兩個方向的貿易流量合計，但只計算一次再轉口到中國的中國原產品貨值，則九六年經香港轉口的一萬一千八百五十八億元貨值中，百分之九十，即一萬零六百二十三億元，是和中國有關。

值得注意的是和中國有關的轉口貿易，有頗大部分是與外發加工有關，因為很多原料及半製成品被運往中國加工，而最後製成品則運回香港及轉口往海外市場。

九六年香港轉口貿易的其他主要來源地包括日本（佔百分之十一）、台灣（佔百分之六點九）、美國（佔百分之五點二）和南韓（佔百分之三點二）。

除中國外，九六年其他主要目的地包括美國（佔百分之二十）、日本（佔百分之六點八）、德國（佔百分之四）和英國（佔百分之三）。

表一載列九六年轉口自十個主要來源地的貨值與九五年比較的變動情況。

九六年與九五年比較，各主要來源地的轉口貨值大多數均告上升：馬來西亞（升百分之二十七）、新加坡（升百分之十七）、英國（升百分之十六）、意大利（升百分之十六）、美國（升百分之十二）、德國（升百分之十）和中國（升百分之七點四）。此外，來源地為南韓的轉口貨值亦輕微上升百分之一點二。然而，來源地為台灣和日本的轉口貨值則分別輕微下跌百分之一點四和百分之零點九。

九六年，來源地為中國的轉口貨品，以貨值計算，百分之三十三輸往美國。另有百分之十和百分之六點五分別輸往日本和德國。

來源地為日本經香港轉口的貨品，以貨值計算，百分之七十三輸往中國，另有百分之四點一和百分之三點二分別輸往美國和南韓。

來源地為台灣的轉口貨品，絕大部分（以貨值計算為百分之九十二）輸往中國。

至於來源地為美國的轉口貨品，以貨值計算，百分之七十三輸往中國，另有百分之三點九和百分之二點七分別輸往台灣和南韓。

表二載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

九六年與九五年比較，輸往各主要目的地的轉口貨值大多數均告上升：日本（升百分之十四）、英國（升百分之十二）、荷蘭（升百分之九點三）、新加坡（升百分之九點一）、中國（升百分之八點八）、法國（升百分之七點九）、美國（升百分之四點九）、南韓（升百分之四點一）和德國（升百分之三點二）。然而，輸往台灣的轉口貨值則下跌百分之四。

按貨品類別分析，轉口往中國貨值有增加的貨品包括電動機械、儀器和用具及零件（增五十九億元，升百分之十九）；紡織品（增四十九億元，升百分之七點六）；和鐵及鋼（增三十三億元，升百分之二十一）。

然而，轉口往中國的貨品貨值下降的包括原本形狀塑膠（減十七億元，跌百分之五點七）；和道路車輛（減十二億元，跌百分之十二）。

至於輸往美國的轉口貨品貨值有增加的包括以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增三十三億元，升百分之五點五）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增二十四億元，升百分之二十）；和成衣（增二十二億元，升百分之十）。

然而，轉口往美國的貨品貨值下降的包括電動機械、儀器和用具及零件（減四億一千八百萬元，跌百分之一點八）和一般工業機械和儀器及零件（減三億六千三百萬元，跌百分之十一）。

有關九六年本港轉口貿易的詳細統計資料，載於九六年十二月號的《香港對外貿易》報告內，該月刊每本一百二十九元，可於香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲訂閱該刊物，可向香港灣仔駱克道一百八十八號兆安中心二十八樓政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

（下頁續附表）

表一：轉口自十個主要來源地的貨值變動情況

來源地	一九九六年 一月至十二月 (百萬元)	一九九五年 一月至十二月 (百萬元)	一九九六年一月至十二月與 一九九五年一月至十二月比較	
			增/減 (百萬元)	(百分率)
中國	683,514	636,392	+ 47,122	+ 7.4
日本	129,292	130,511	- 1,219	- 0.9
台灣	82,177	83,307	- 1,130	- 1.4
美國	62,192	55,636	+ 6,556	+ 11.8
南韓	38,049	37,615	+ 434	+ 1.2
新加坡	25,464	21,678	+ 3,786	+ 17.5
馬來西亞	16,951	13,334	+ 3,617	+ 27.1
德國	16,448	14,886	+ 1,562	+ 10.5
意大利	12,619	10,899	+ 1,720	+ 15.8
英國	12,392	10,661	+ 1,731	+ 16.2

表二：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九六年 一月至十二月 (百萬元)	一九九五年 一月至十二月 (百萬元)	一九九六年一月至十二月與 一九九五年一月至十二月比較	
			增/減 (百萬元)	(百分率)
中國	417,752	384,043	+ 33,709	+ 8.8
美國	242,342	230,997	+ 11,345	+ 4.9
日本	80,154	70,081	+ 10,073	+ 14.4
德國	47,216	45,770	+ 1,446	+ 3.2
英國	35,991	32,257	+ 3,734	+ 11.6
新加坡	28,388	26,011	+ 2,377	+ 9.1
台灣	26,638	27,758	- 1,120	- 4.0
南韓	20,091	19,292	+ 799	+ 4.1
法國	18,823	17,452	+ 1,371	+ 7.9
荷蘭	18,261	16,702	+ 1,558	+ 9.3

完

九六年十二月製造業手頭訂單價值統計數字發表

\*\*\*\*\*

根據政府統計處今日（星期五）發表的按月統計調查臨時結果顯示，一九九六年十二月份供本地製造業生產的手頭訂單價值較去年同期下降百分之七。

九六年十二月份與九五年十二月份比較，金屬製品業和電機製品業的訂單價值分別上升百分之十七和百分之三，而紡織業的訂單價值則並無顯著變動。

另一方面，印刷及出版業和電子製品業的訂單價值分別減少百分之十六和百分之十五，而塑膠製品業和服裝製品業的訂單價值則分別減少百分之十二和百分之一。

與九六年十一月份比較，九六年十二月份製造業的手頭訂單價值下降百分之三，但要注意這比較可能受季節性因素影響。

是項手頭訂單按月統計調查的樣本包括約三百間僱員人數為五十人或以上的商號。

供本地製造業生產的手頭訂單，是指製造業廠商在較早時期已接獲以供本地生產的訂單，而在統計月底尚未完成或仍未投入生產的部分。關於並不從事製造生產活動的貿易商，若接獲訂單後交予製造業廠商在本地生產，該類訂單會包括在統計數字內；但假如訂單是交予廠商在中國或香港以外其他地方生產，則不會包括在此項數列內。

政府統計處發言人指出，在分析上述製造業的手頭訂單數據時，應盡量避免以個別月份的變動為基礎；反之一段較長時期的數列的趨勢更能反映出該等行業的變化。

一九九六年十二月份的統計調查報告現已在金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本售價七元正。

如有查詢，請致電政府統計處工業生產統計組，電話：二八零五 六四四

各製造業的手頭訂單價值與去年同期比較的增減百分率，詳列如下：

## 手頭訂單價值增減百分率

	九六年十一月份與 九五年十一月份比較 (修訂數字)	九六年十二月份與 九五年十二月份比較 (臨時數字)
統計調查包括的所有行業	- 5	- 7
• 服裝製品	+ 2	- 1
• 紡織	+ 1	*
• 電子製品	- 1 1	- 1 5
• 電機製品	*	+ 3
• 金屬製品	+ 9	+ 1 7
• 塑膠製品	- 1 1	- 1 2
• 印刷及出版	1 5	- 1 6

\* 增減百分率少於百分之零點五

完

#### 選舉事務處提醒選民周日在大埔區補選投票

\*\*\*\*\*

選舉事務處今日(星期五)提醒船灣選區的四千八百五十七名選民,在星期日(二月二十三日)大埔區議會船灣選區補選中投票。

屆時將設有三個投票站,分別位於大埔頭的啓智學校、太和邨太和鄰里社區中心以及大埔洞梓路及汀角路交界礮頭角村2 B門前空地的臨時辦公室。各投票站的開放時間為上午七時三十分至晚上十時三十分。

選舉事務處發言人表示,選民應攜同身分證,前往投票通知書上所列明的投票站投票。投票通知書已於較早前寄出,若選民能攜同該通知書前往投票,則有助投票程序。

如有查詢,請致電二八二七 一一二二。

完

### 愛滋病信託基金本年度接受四次申請

\*\*\*\*\*

愛滋病信託基金委員會今日（星期五）公布，一九九七／九八年度該基金將會接受四次申請。

四次申請的截止日期分別為三月十四日、五月三十日、八月二十九日和十一月二十八日。申請人須填妥申請書，交回香港花園道美利大廈十九樓衛生福利科愛滋病信託基金委員會秘書處。

申請人務須於最後限期前遞交申請，處理申請一般需時二至三個月。

當局已印備新的申請書，希望能改善申請人辦理申請以及方便當局處理申請。市民可前往愛滋病信託基金委員會秘書處或九龍聯合道二百號橫頭磡賽馬會診療所二樓紅絲帶中心索取申請書。

查詢詳情，請致電二九七三 八一三六及二九七三 八一一七；或傳真至二八四零 零四六七及二八六九 四三七六。

愛滋病信託基金在一九九四年三月成立，目的是協助受愛滋病病毒感染的血友病患者，加強醫療和支援服務，以及加深市民對愛滋病的認識。

完

### 教育署成人教育組招請晚間兼職教師

\*\*\*\*\*

教育署成人教育組現招聘一九九七至九八年度晚間兼職教師，歡迎具備適合資格，且有志於晚上從事教學工作人士申請各項課程的教席。

成人教育組開辦的課程有英文專修班、官立夜中學及成人普通教育班等；各項課程上課地點遍佈香港、九龍及新界。

申請兼職教師職位人士須為合格教師，且對晚間成人教育工作有真正興趣。具教育文憑／證書或教育學院高級師資訓練課程證書；或曾教授高中程度文科、理科、社會科或商科科目者獲優先考慮。

現行各課程兼職教師每小時薪酬如下：

- \* 任教倫大普通教育文憑班或中六班級者為三百九十五元；
- \* 任教高中程度班級者為三百二十五元；
- \* 任教初中程度班級者為二百六十元；以及
- \* 任教小學程度班級者為二百三十五元。

有意申請兼職教師職位人士請向香港灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈十一樓成人教育組索取申請表格；填妥的表格須於三月二十二日或以前交回成人教育組。

申請者如在五月一日前未獲安排面見，則作落選論。

如有查詢，可於辦公時間內致電二八九二 六六六九與成人教育組聯絡。

完

牛年電子郵資標籤下月中推出

\*\*\*\*\*

郵政署署長霍文今日（星期五）宣布，在中環郵政總局及尖沙咀郵政局設立的電子郵資標籤售賣機所採用的標籤紙及印模圖樣，將由三月十二日起由「鼠」的設計改為「牛」。

郵政署將不會為此而發行首日封，但為方便顧客，該署會接受印有「01」（郵政總局）及「02」（尖沙咀郵政局）機碼套裝郵資標籤的預訂，郵費面額分別為：

- \* 由一角至二元三角；
- \* 由二元四角至五元；及
- \* 最常用的郵費面額：一角、一元三角、一元六角、二元五角、二元六角、三元一角及五元。

各郵政局會在二月二十四至二十六日接受郵資標籤預訂，已預訂的顧客可在三月十二日在落訂的郵政局領取標籤。

另外，十九間集郵局將於三月十二日發售最常用郵費面額的套裝電子郵資標籤，銷售數量有限。

該十九間集郵局為：

機場郵局	旺角郵局
香港仔郵局	山頂郵局
長洲郵局	沙田中央郵局
長沙灣郵局	筲箕灣郵局
郵政總局	大埔郵局
加連威老道郵局	屯門中央郵局
夏慤道郵局	尖沙咀郵局
軒尼詩道郵局	荃灣郵局
九龍中央郵局	元朗郵局
九龍城郵局	

另一方面，各郵局會在三月十二日為自製註有「首日」字樣的首日封提供即時蓋印服務。

完

元朗及粉嶺區暫停供水

\*\*\*\*\*

元朗及粉嶺區部分樓宇的食水及沖廁水供應將由下星期一（二月二十四日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

在元朗區，受影響包括位於大棠路、教育路、山貝河及青山道範圍內的全部樓宇。

粉嶺方面，位於沙頭角公路的龍躍頭段、聯安街、和泰街及聯發街範圍內的全部樓宇，以及聯和街市和海聯廣場，均受影響。

完